

	<p>(b) that extend to such outer limits as are prescribed pursuant to paragraph (2)(a), or</p>	<p>«mer territoriale» S'entend au sens de la <i>Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche.</i></p>	<p>«mer territoriale» "territorial sea"</p>
	<p>(c) that are designated as being part of the continental shelf pursuant to that paragraph;</p>	<p>5 «ministre» Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.</p>	<p>«ministre» "Minister"</p>
<p>«federal laws» «lois fédérales»</p>	<p>«federal laws» includes Acts of Parliament, regulations as defined in section 2 of the <i>Interpretation Act</i> and any other rules of law within the jurisdiction of Parliament, and any provision of those Acts, regulations or rules of law, but does not include ordinances within the meaning of the <i>Northwest Territories Act</i> or the <i>Yukon Act</i>;</p>	<p>5 «Office» L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers constitué par l'application conjointe des articles 9 de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve</i> et de la loi terre-neuvienne intitulée <i>The 10 Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (Newfoundland) Act</i>, S.N. 1986, chapitre 37.</p>	<p>5 «Office» "Board"</p>
<p>«Her Majesty» «Sa Majesté»</p>	<p>«Her Majesty» means Her Majesty in right of Canada;</p>	<p>15 «plateau continental» Le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines qui s'étendent au-delà de la mer territoriale sur tout le prolongement naturel du territoire terrestre du Canada jusqu'au rebord externe de la marge continentale, ou jusqu'à deux cents milles marins des limites intérieures de la mer continentale là où ce rebord se trouve à une distance inférieure, ou jusqu'aux limites fixées ou à l'intérieur d'une partie délimitée en application de l'alinéa (2)a).</p>	<p>15 «plateau continental» "continental shelf"</p>
<p>«Hibernia Development Project» or «Project» «exploitation»</p>	<p>20 «Hibernia Development Project» or «Project» means the project described in the Hibernia Development Plan approved by the decision referred to in subsection 6(1), as amended and approved by the Board from time to time;</p>		
<p>«laws of Newfoundland» «lois terre-neuviennes»</p>	<p>25 «laws of Newfoundland» includes the laws and rules of law from time to time in force in the Province of Newfoundland, and any provision of those laws or rules of law, but does not include federal laws;</p>	<p>25 «Sa Majesté» Sa Majesté du chef du Canada.</p>	<p>25 «Sa Majesté» "Her Majesty"</p>
<p>«Minister» «ministre»</p>	<p>30 «Minister» means the Minister of Energy, Mines and Resources;</p>	<p>30 «sûretés mobilières» Droit sur des biens meubles même fixés à demeure, des titres, des effets, des actes mobiliers ou des valeurs mobilières qui garantit l'exécution d'une obligation ou d'un paiement; s'entend en outre du droit découlant d'une cession de créance et du droit d'action.</p>	<p>30 «sûretés mobilières» "security interests"</p>
<p>«offshore area» «zone extracôtière»</p>	<p>35 «offshore area», with respect to the Province of Newfoundland, means (a) any area of the sea that is not within the Province, that is on the landward side of the outer limits of the continental shelf and that is nearer to the coast of the Province than to the coast of any other province, or (b) such other area of the sea as is designated pursuant to paragraph (2)(b), and includes the seabed and subsoil thereof and the airspace above that area;</p>	<p>35 «zone extracôtière» À l'égard de Terre-Neuve : a) soit toute zone de mer qui est située à l'extérieur de la province du côté de la limite externe du plateau continental qui fait face à la terre et qui est plus proche de la côte de Terre-Neuve que de celle d'une autre province; b) soit toute autre zone de mer délimitée en vertu de l'alinéa (2)b.</p>	<p>35 «zone extracôtière» "offshore area"</p>
<p>«prescribed» Version anglaise seulement</p>	<p>45 «prescribed» means prescribed by regulations;</p>	<p>45 Une zone extracôtière comprend aussi le fond et le sous-sol de la mer, ainsi que l'espace aérien, correspondants.</p>	
<p>«security interests» «sûretés mobilières»</p>	<p>«security interests» means interests in chattels, fixtures, documents of title, instru-</p>		